

## Términos y condiciones del programa

---

### Acknowledgement by Apprentice on the WORK EXPERIENCE INTERNATIONAL PROGRAMME

solernanet in collaboration with the school in England, is the supervisor and monitor of the Work Experience International Programme ("The Programme"). It is responsible for the original introduction of the apprentice to their original employer. The success of the apprentice's participation in the programme is, in part, dependent on their commitment to the Programme. For this reason, solernanet and the school in England, request that every apprentice read and agree to the guidelines below. This should be signed by the apprentice and returned to solernanet office in advance of the apprentice's arrival in the U.K.

*solernanet en colaboración con la escuela en Inglaterra, es el supervisor y monitor del programa Work experience ("El Programa"). Es responsable de la introducción del candidato al puesto de trabajo presentándolo al empleador. El éxito del participante en el programa dependerá de su compromiso con el mismo, en concreto, con el puesto de trabajo. Por este motivo, solernanet en conjunto con la escuela en Inglaterra, solicita como medida obligatoria que el participante lea y acepte los términos y condiciones del programa que se detallan a continuación. Este debe ser firmado por el participante y entregado a solernanet, antes de la salida al Reino Unido.*

I understand that solernanet and the school in England supervises and monitors the Programme. My contract of employment will be between my employer hotel/restaurant/pub and myself. There is no contractual agreement between Work Experience International and myself.

*Entiendo que solernanet es quien supervisará el programa conjuntamente con la escuela en Inglaterra. Mi contrato de trabajo será firmado entre el empleador (empresario) y yo. No hay ningún acuerdo contractual entre solernanet y yo, ni tampoco con la escuela en Inglaterra.*

I also understand that solernanet is only responsible for introducing me to my original employer. In the event that my original placement is not successful, solernanet and the school in England has no obligation to find me a new job but will, if possible, assist me in finding a new placement. If such a move is at my request, I realise that I may have to move to another town at my own expense.

*Entiendo que solernanet y la escuela en Inglaterra, son solo responsables de introducirme en el puesto de trabajo que me encuentren. En el caso de que este empleo no vaya bien o no sea satisfactorio para mí, ni solernanet ni la escuela en Inglaterra tienen obligación alguna de encontrarme otro trabajo, pero me asistirán en la medida de la posible y según las circunstancias para encontrar algo nuevo. Si la medida de encontrar otro trabajo ha sido petición mía, entiendo que puede que tenga que desplazarme a otra ciudad asumiendo los costes por mi cuenta. .*

If my employer is unable to keep me in my original position, I may have to accept an alternative role at the hotel/restaurant/pub.

*Si el empleador no es capaz de mantenerme en el primer puesto de trabajo, acepto que como alternativa rote a hotel/restaurante/pub.*

solernanet and the school in England, cannot guarantee the length of my employment. The agreed length of employment is a guide only.

*solernanet y la escuela en Inglaterra, no pueden garantizar la duración del empleo. El acuerdo de la duración del trabajo es una intención primera, que dependerá luego de las circunstancias del empleador con el empleado.*

The working hours agreed to at the start of my employment are intended as a guide only. I understand that these may vary depending on the requirements of my employer.

*Las horas de trabajo estipuladas en la oferta para el comienzo del trabajo son una guía estimada que en tal momento ofrece el empleador como información a solernanet y/o la escuela en Inglaterra. Entiendo que se mantendrán después o no según las circunstancias del empleador.*

I understand that my salary will be at the National Minimum Wage as defined by law, or higher.  
*Entiendo que mi salario será el salario mínimo interprofesional estipulado por la ley Británica, o mayor.*

I understand that most placements are paid monthly and I shall arrive in the UK with sufficient funds to provide for myself in the first month, including accommodation expenses, if applicable, (paid weekly in advance) and general living expenses.  
*Entiendo que la mayoría de los empleos pagan el salario mensualmente y que por tanto debo aterrizar en Inglaterra con suficiente dinero para mantenerme durante el primer mes, incluyendo en esta previsión de gastos el alojamiento (que normalmente se paga por semana) y el coste de vida que mi estancia allí pueda generarme.*

I understand that the success of this programme is, in part, dependent on my behaviour. I realise that I must act responsibly, take the duties of my employment seriously and act in a way that does not bring soleranet and/or the school in England, my country and myself into disrepute. I agree to respect cultural differences and the terms of my employment. If any problems arise I will communicate with soleranet, the school in England and my employer in order to resolve the issue.

*Entiendo que el éxito del programa dependerá de mi comportamiento. Soy consciente de que tengo que actuar con responsabilidad, tomando las funciones de mi trabajo con seriedad y actuando de modo que no comprometa o desacredite a soleranet, la escuela en Inglaterra, e incluso a mi mismo/a. Entiendo que tengo que respetar las diferencias culturales así como las normas que establezca en mi empleo el empleador. Si algún problema surgiera, me comprometo a comunicarla soleranet y a la escuela en Inglaterra, así como al empleador en afán de resolver el problema.*

I am aware that I shall be expelled from the Programme and must return home if:

- I fail to abide by any Programme guideline; or
- I have falsified any information in my application; or
- I am responsible for repeated problems at my place of work; or
- I disobey the laws of my host country.

*Soy consciente de que puedo ser expulsado del programa y deberé volver a mi país si:*

- *No me atengo a cualquier directriz que el Programa indica, y o*
- *La información de mi solicitud ha sido falsificado; y/o*
- *Soy responsable de reiterados problemas en mi lugar de trabajo, y/o*
- *Desobedezco las leyes del país de acogida.*

Should I decide to cancel my application or leave the Programme earlier than agreed I shall inform to soleranet immediately.

*Si decido cancelar mi inscripción o abandonar el programa, deberé comunicarlo inmediatamente a soleranet.*

Date  
*Fecha*

Signature  
*Firma*

Name in full (please print)  
*Nombre complete*

*NOTA: Deberá presentar una copia impresa del presente, firmada a puño y letra junto con el formulario y el resto de documentos solicitados para el programa.*